

GOD verzoent



& Hij alleen!

2Korinthe 5:18-21

1 december 2024
Urk

2e Korinthe-brief:

- door Paulus geschreven
- vanuit Macedonië rond 56 AD
- vlak voorafgaand aan zijn reis naar Jeruzalem
- zie Hand.20:1; 2Kor.2:13; 7:5-7; 8:1; 13:1



het direct voorafgaande...

- de liefde van Christus dringt Paulus (:14)
- Eén stierf voor allen... (:14)
- om allen het Leven te geven (:15)
- wij kennen niemand meer naar het vlees (:16)
- in Christus zijn we een nieuwe schepping (:17)

¹⁸ *Alles echter is uit *God,*
 die door Christus ons
 met Zich -*verzoent*
 en ons de bediening
 van de verzoening -*geeft,*

*vat het voorgaande samen
 en leidt het navolgende in*

ΤΑ	ΔΕ	ΠΑΝΤΑ	ΕΚ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
de	echter	alles	van-uit	de	God
dit	En	alles	is uit	–	God

18 *Alles echter* is uit God,
die door Christus ons
met Zich -verzoent
en ons de bediening
van de verzoening -geeft,

niet: God verzoent Zich met ons

- *verzoenen = vijanden tot vrienden maken*
- *God was nooit vijandig of vervreemd*
- *geen: 'verzoening door voldoening'*
- *verzoening, een exclusief Paulinisch begrip >*

TOY	KATAΛΛΑΣΑΝΤΟC	HMAC	ΕΑΥΤΩ	ΔΙΑ	ΧΡΙCΤΟΥ
degene	-verzoenende	ons	tot-zichzelf	door	Christus
die	verzoend heeft	ons	met Zich	door	Christus

verzoening bij Paulus (13x)

1. Rom.5:10 verzoend werden met God door de dood van Zijn Zoon
2. Rom.5:10 wanneer wij verzoend worden
3. Rom.5:11 door Wie wij nu de verzoening ontvingen
4. Rom.11:15 hun verwerping is de verzoening der wereld
5. 1Kor.7:11 ongehuwd blijven of verzoend worden met de man
6. 2Kor.5:18 God die ons met Zichzelf verzoent
7. 2Kor.5:18 de bediening van de verzoening
8. 2Kor.5:19 de wereld met Zichzelf verzoenende was
9. 2Kor.5:19 het woord van de verzoening
10. 2Kor.5:20 wordt met God verzoend!
11. Ef.2:16 de beiden geheel te verzoenen
12. Kol.1:20 het al geheel tot Zich te verzoenen
13. Kol.1:21 verzoent Hij nu geheel

18 *Alles echter* is uit God,
die door Christus ons
met Zich *-verzoent*
en ons de bediening
van de verzoening -geeft,

*nl. de boodschap dat GÓD
door Christus de wereld met Zich verzoent!*

KAI	ΔΟΝΤΟC	ΗΜΙΝ	ΤΗΝ	ΔΙΑΚΟΝΙΑΝ	ΤΗΣ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΣ
en	gevende	aan-ons	de	bediening	van-de	verzoening
en	gegeven heeft	ons	de	bediening	der	verzoening

¹⁹ welke immers hierin bestaat,
dat God in Christus
de wereld met Zichzelf |verzoenende was...

let op:

- *God verzoent*
- *de wereld met Zich (niet vice versa)*
- *verzoenende was => niet: verzoend heeft*

Ὡς		ΟΤΙ	ΘΕΟΣ	ΗΝ		ΕΝ	ΧΡΙΣΤῷ
hoe		dat	God	-(hij)-was	in	Christus	
welke immers hierin bestaat	dat	God	was	in	Christus		

ΚΟΙΝΩΝ	ΚΑΤΑΛΛΑΓΩΝ	ΕΑΥΤῷ
wereld	verzoenende	tot-zichzelf
de wereld	verzoenende	met Zichzelf

¹⁹ ... door hun hun *misstappen*
niet toe te rekenen,
 en *in ons* |plaats
 het woord *van de* verzoening

zoals Jozef het onrecht dat zijn broers hem hadden aangedaan, niet toerekende

- alleen zó kon hij hen leven geven!
 Gen.45:5,7,8
- en alleen zó kon hij hun vijandschap veranderen in vrede

MH	ΛΟΓΙΖΟΜΕΝΟΣ	ΑΥΤΟΙΣ	ΤΑ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΑ	ΑΥΤΩΝ
toch-niet	toerekende~	aan-hen	de	misstappen	van-hen
niet	door... ..toe te rekenen	hun	–	overtredingen	hun

19 ... door hun hun *misstappen*
niet toe te rekenen,
en in ons |plaats
het woord van de verzoening

God verzoent, maar Hij plaatst ook
het wóórd van de verzoening in ons

KAI	ΘΕΜΕΝΟC	EN	HMIN	TON	ΛΟΓΟΝ	ΤΗC	ΚΑΤΑΛΛΑΓΗC
en	plaatsende~	in	ons	het	woord	van-de	verzoening
en	dat Hij... ..heeft toevertrouwd	—	ons	het	woord	der	verzoening

²⁰ Wij zijn dus *ambassadeurs*
vanwege Christus,
 alsof God door *ons oproept*.
Vanwege Christus *smeken* wij...

God laat vandaag (middels gezanten) in
 een vijandige wereld een woord klinken

ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΟΥΝ	ΠΡΕΣΒΕΥΟΜΕΝ
ten-behoeve-van	Christus	dan	wij-zijn-ambassadeurs
van	Christus	dus	Wij zijn... ..gezanten

ΩΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΝΤΟΣ	ΔΙ	ΗΜΩΝ
als	van-de	God	oproepende	door	ons
alsof	_	God	u vermaande	door	onze mond

20 Wij zijn dus *ambassadeurs*
vanwege Christus,
alsof God door *ons oproept*.
Vanwege Christus smeken wij...

= met grote klem oproepen tot...

ΔΕΟΜΕΘΑ	ΥΠΕΡ	ΧΡΙΣΤΟΥ
wij-smeken~	ten-behoeve-van	Christus
vragen wij u	in naam van	Christus

20 ... wordt verzoend met *God.

niet: láát u met God verzoenen
de werkwoordsvorm is PASSIEF:
= het onderwerp ondergaat de actie
meer voorbeelden van combinatie
imperatief en passief >

ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ ΤΩ ΘΕΩ
 |wordt-verzoend! tot-de God
 laat u... ...verzoenen met God

katallagēte
 G2644
 DOWN+CHANGE, conciliate
be-being-conciliated^(p) !
NEERWAARTS+VERANDEREN, verzoenen
 wg HO tt pas 2 mv
 DOWN+CHANGE

w. **Werkwoord**
 wg gebiedende wijs (imperatief)
 HO handeling onvoltooid
 tt tegenwoordige tijd
 pas **passieve vorm**
 2 2e persoon
 mv meervoud

Matteüs 8 (NBG-*plus*)

³ En Hij strekte de hand uit
en raakte hem aan en zeide:
Ik wil het, wordt gereinigd.
En terstond werd hij rein van zijn melaatsheid.

niet: láát u reinigen!

ΚΑΙ	ΕΚΤΕΙΝΑΣ	ΤΗΝ	ΧΕΙΡΑ	ΗΨΑΤΟ	ΑΥΤΟΥ	ΛΕΓΩΝ	ΘΕΛΩ
en	-uit-strekkende	de	hand	-hij-raakt-aan~	hem	zeggende	ik-wil
En	Hij strekte... ..uit	de	hand	en raakte... ..aan	hem	en zeide	Ik wil het

ΚΑΘΑΡΙCΘΗΤΙ	ΚΑΙ	ΕΥΘΕΩC	ΕΚΑΘΑΡΙCΘΗ	ΑΥΤΟΥ	Η	ΛΕΠΡΑ
word-gereinigd !	en	onmiddellijk	-(zij)-wordt-gereinigd	van-hem	de	melaatsheid
word rein	En	terstond	werd hij rein	van zijn	_	melaatsheid

Marcus 7 (NBG-*plus*)

³⁴ en Hij zag op naar de hemel
en zuchtte en zeide tot hem:
Effata, dat is: **wordt geopend!**

niet: láát u (de ogen) openen

ΚΑΙ	ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΟΥΡΑΝΟΝ	ΕΚΤΕΝΑΣΕΝ	ΚΑΙ	ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΩ
en	omhoog-kijkende	tot-in	de	hemel	hij-zucht	en	hij-zegt	tot-hem
en	Hij zag op	naar	de	hemel	en zuchtte	en	zeide	tot hem

ΕΦΦΑΘΑ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΔΙΑΝΟΙΧΘΗΤΙ
effata	dat	(het)-is	word-ontsloten !
Effata	dat is	wordt geopend	

Lucas 7 (NBG-*plus*)

¹⁴ En naderbij gekomen
raakte Hij de baar aan
(de dragers stonden stil) en zeide:
Jongeling, Ik zeg u, **wordt gewekt!**

ΚΑΙ	ΠΡΟCEΛΘΩΝ	ΗΨΑΤΟ	ΤΗC	COPOΥ	ΟΙ	ΔΕ	ΒΑCΤΑΖΟΝΤΕC
en	toetredende	-hij-raakt-aan~	de	baar	degenen	echter	dragende
En	naderbij gekomen	raakte Hij... ..aan	de	baar	de	_	dragers

ΕCΤΗCΑΝ	ΚΑΙ	ΕΙΠΕΝ	ΝΕΑΝΙΚΕ	COΙ	ΛΕΓΩ	ΕΓΕΡΘΗΤΙ
-(zij)-staan	en	-hij-zei	jongeling !	tot-jou	ik-zeg	word-gewekt !
stonden stil	en	zeide	Jongeling	u	Ik zeg	sta op

20 ... wordt verzoend met *God.

het woord van de verzoening =

- jullie worden verzoend!
- vijandschap/vervreemding is geen verhindering, maar een voorwaarde!

ΚΑΤΑΛΛΑΓΗΤΕ ΤΩ ΘΕΩ

|wordt-verzoend! tot-de God

laat u... ..verzoenen met God